



Deutsch-Rumänische  
Industrie- und Handelskammer  
Camera de Comerț și Industrie  
Româno-Germană



## AGENDA

### AHK-Neujahrsempfang

Für 2019 steht Rumänien vor der Aufgabe, die EU-Ratspräsidentschaft im 1. Halbjahr zu übernehmen. Aus diesem Grund möchten wir den Neujahrsempfang unter dem Motto "Leading the way. Leading the change" ausrichten.

► S. 2

## UNTERNEHMEN

### dm eröffnet Laden mit der Nr. 100 in Rumänien

Die Dorgeriemarktkette dm hat den Laden mit der Nr. 100 in Rumänien eröffnet, in der südlichen Stadt Ploiesti. In den letzten vier Monaten hat dm intensiv in Expansionsprojekte investiert und Märkte in Slatina, Bukarest, Arad, Oradea, Bacau, Baia Mare und Satu Mare eröffnet.

► S. 3

## BRANCHEN

### Der IT und Elektronikmarkt auf Wachstumskurs

Der rumänische Markt für langlebige Güter ist im dritten Quartal 2018 um 14% gewachsen im Vergleich zum Vorjahreszeitraum und erreichte 814 Mio. EUR. Am größten angestiegen ist der Tekekom-Sektor (+19%)

und derjenige für Büroausstattung (+17%). Der Fotosektor hingegen ist weiter gesunken (-10% im Vergleich zum Zeitraum Juli - September 2017). Die Elektronikprodukte sind um 12% angestiegen.

► S. 3

## INHALT

Agenda	S. 2
AHK informiert	S. 2
Branchen	S. 3
Unternehmen	S. 3
Seminare	S. 3
econet romania	S. 3

Neue Mitglieder	S. 4
Legal & Tax	S. 4
Anzeigen	S. 5

### WECHSELKURS

21. Dezember 2018  
1 EUR = 4,6598 RON  
1 USD = 4,0610 RON

## EDITORIAL

### Liebe AHK-Mitglieder,



**Sebastian METZ**  
Geschäftsführer

das Jahr 2018 neigt sich dem Ende zu. Zeit, um auf unsere Aktivitäten zurückzublicken, aber auch um nach vorne zu schauen.

Wir danken unseren Mitgliedern und Freunden für das Vertrauen und die gute Zusammenarbeit und versprechen ihnen, sie auch in Zukunft mit Rat und Tat zu unterstützen! Das Mitglieder-Team kann derzeit noch nicht so ganz an Weihnachten denken, denn die Vorbereitungen für unseren traditionellen Neujahrsempfang laufen auf Hochtouren. Aber auch hier wird früher oder später die Weihnachtsstimmung einkehren. Begleiten Sie uns auch 2019 auf den monatlichen Mitgliedertreffen, den AHK-Regionalveranstaltungen oder zum Beispiel auf unserer Fachkonferenz „Cities of Tomorrow #7“, die am 26. März in Bukarest stattfinden wird – ideale Plattformen zum Kennenlernen, Networking und Fachaustausch. Wir wünschen Ihnen und Ihren Familien von Herzen eine fröhliche Weihnachtszeit und einen guten Rutsch in ein gesundes, erfolgreiches neue Jahr!

Ihr AHK Team





Deutsch-Rumänische  
Industrie- und Handelskammer  
Camera de Comerț și Industrie  
Româno-Germană

## VERANSTALTUNGEN

### Neujahrsempfang - 29. Januar 2019, Parlamentspalast

#### Exklusiv für AHK-Mitglieder!

Für 2019 steht Rumänien vor der Aufgabe, die EU-Ratspräsidentschaft im 1. Halbjahr zu übernehmen. Aus diesem Grund möchten wir den Neujahrsempfang unter dem Motto "Leading the way. Leading the change" ausrichten. Lassen Sie sich inspirieren und genießen Sie mit uns einen schönen und interessanten Abend.

Der Eintritt für eine Person pro Mitgliedsunternehmen ist kostenfrei, für jede weitere Person erheben wir einen Kostenbeitrag in Höhe von 70-€. Falls Sie weitere Geschäftsfreunde einladen möchten, gibt es die Möglichkeit, einen ganzen Tisch (10 Personen) zu reservieren. Wir bitten Sie, Ihre Teilnahme durch das Ausfüllen des Online-[Anmeldeformulars](#) bis spätestens zum 11. Januar 2019 zu bestätigen.

Wir bedanken uns bei den Mitgliedsunternehmen, die die Veranstaltung durch ihr Sponsoring unterstützen:

#### Gold-Sponsoren

AUTONET IMPORT

Deutsche Leasing Romania

DRM Dräxlmaier

E.ON România/ Delgaz Grid

WDP Development Romania SRL

#### Silber-Sponsoren

BNP Paribas

Penny Market

#### Bronze-Sponsoren

Active Translators	Medialine Eurotrade SRL
BearingPoint	Mercedes-Benz România
bpv GRIGORESCU ȘTEFĂNICĂ	METRO Cash and Carry România
Claas Regional Center South East Europe	Noerr
Deutsche Bank	RER Group
ebm-papst România	Rödl & Partner
ELMAS	Selgros Cash & Carry
Implenia Baugesellschaft m.b.H Wien	Siemens
Suc. Voluntari	SMART ID DYNAMICS SA
Infinion Technologies România	STALFORT Legal. Tax. Audit.
KIRCHHOFF Automotive România	STILL Material Handling Romania S.R.L.
Kraftanlagen România	TPA Romania
Lufthansa	TUI TravelCenter
MARSH România	UniCredit Bank
MAX BOEGL România	Wiebe România
Mazars România	

## AGENDA

DATUM	ORT	THEMA
29. Januar 2019	Bukarest	AHK-Neujahrsempfang
26. März 2019	Bukarest	Konferenz: <u>Cities of Tomorrow #7. Communities in focus.</u>
8. - 11. April	Siebenbürgen, Rumänien	Geschäftsbanhungsreise „Nachhaltiges Bauen und Restaurierung, Qualifizierung von Arbeitskräften und Know-How-Transfer im Bereich Denkmalpflege“

## AHK RUMÄNIEN INFORMIERT



### Angebote Members2Members

**Automotive:** Webasto Thermo & Comfort Romania, Autonet Import, Augsburg International, Automotive Guru Net, Caditec Automation

**Finanzprodukte und -dienstleistungen:** ProCredit Bank, Atipic Transfer Pricing Solutions, Gothaer Asigurări Reasigurări

**Energie & Umwelt:** RWE Energie, WESSLING România SRL, Environ

**Gesundheit:** Intermedicas

**Handel:** Testo Romania, Sildan Import Export, Toledo

**Hotellerie & Gastronomie:** Crowne Plaza Bucharest, K+K Hotel Elisabeta

**Kommunikation & Media:** LinguaTranscript, LUATEL, Avalon Media, Venus Five Studio Foto

**Immobilien:** Regus International

**IT&C:** Beia Consult International, Euro-Testing Software Solutions, FSP Global, Luatel SRL, Medialine Romania, re7consulting

**Metallerzeugung:** Astra Rails Industries

**Personaldienstleistungen & Trainings:** Euramis Consulting, TLB The Learning Business, Organisation Consulting Prod, Total Business Solutions

**Rechtsberatung:** Vlăsceanu, Ene & Partners

**Technische Prüfung:** DEKRA Certification

**Reisen:** TUI TravelCenter, Sixt Rent a Car

**Transport- und Kurierdienstleistungen:** Holleman Special Transport & Project Cargo, Unimasters

Vollständige Informationen zum Programm Members2Members finden Sie [hier](#). **Nutzen Sie die Angebote!**

#### INFO

Informationen zu AHK in der Presse finden Sie auf unserer Homepage unter [Presse und Publikationen](#).



Deutsch-Rumänische  
Industrie- und Handelskammer  
Camera de Comerț și Industrie  
Româno-Germană

## BRANCHEN

### Der IT und Elektronikmarkt auf Wachstumskurs

Der rumänische Markt für langlebige Güter ist im dritten Quartal 2018 um 14% gewachsen im Vergleich zum Vorjahreszeitraum und erreichte 814 Mio. EUR. Am größten angestiegen ist der Telekom-Sektor (+19%) und derjenige für Büroausstattung (+17%). Der Fotosektor hingegen ist weiter gesunken (-10% im Vergleich zum Zeitraum Juli - September 2017). Die Elektronikprodukte sind um 12% angestiegen, die großen Haushaltsgeräte um 11%, kleine Haushaltsgeräte sind um 8% angestiegen. Das Wachstum in den ersten neun Monaten dieses Jahres ist vergleichbar mit dem Wachstum im 3. Quartal.

### Verkauf von Elektroautos steigt

In Rumänien wurden in den ersten 10 Monaten dieses Jahres um 150% mehr Elektroautos verkauft als im Vorjahreszeitraum. So erreichten sie 740 Einheiten und einen Marktanteil von 2,7%, laut dem Verband der Autohersteller und -importeure. Das zeigt das steigende Interesse der juristischen und physischen Personen für diese Kategorie von Autos.

## UNTERNEHMEN

### dm eröffnet Laden mit der Nr. 100 in Rumänien

Die Dorgeriemarktkette dm hat den Laden mit der Nr. 100 in Rumänien eröffnet, in der südlichen Stadt Ploiesti. In den letzten vier Monaten hat dm intensiv in Expansionsprojekte investiert und Märkte in Slatina, Bukarest, Arad, Oradea, Bacau, Baia Mare und Satu Mare eröffnet. 30% der Läden sind an der Straße gelegen und somit nahe an den Kunden. Im Oktober wurde auch ein eigenes Vertriebszentrum eingeweiht. dm ist seit 11 Jahren auf dem rumänischen Markt präsent und konnte im Vorjahr einen Umsatz von 65 Mio. EUR verbuchen, um 20% mehr als ein Jahr zuvor.

### SAP beschäftigt über 700 Personen in Rumänien

SAP Rumänien beschäftigt in Rumänien 704 Personen in den drei Zentren in Bukarest, Timisoara und Cluj Napoca. Das sind um über 130 Angestellte mehr als Ende 2017. Weitere 100 Stellen sollen bis Ende 2019 noch besetzt werden. In Bukarest arbeiten für SAP 466 Personen, in Timisoara 122 und in Cluj Napoca 116. Das Unternehmen hat das Jahr 2017 mit einem Umsatz von 67,2 Mio. EUR beendet, um 20% mehr als im Jahr davor. SAP hat dieses Jahr bis zu 30 neue Kunden in Rumänien gewinnen können. t.

## SEMINARE



Aktuelle und komplette Informationen zu unseren Seminaren und Informationsveranstaltungen finden Sie in Kürze auf unserer Internetseite, unter [Events / Aktuelle Termine](#).

**Kontaktperson:** Oana Nastasă

**E-Mail:** [nastasa.oana@ahkrumaenien.ro](mailto:nastasa.oana@ahkrumaenien.ro)

**Tel.:** +40 21 2231535; **Fax:** +40 21 2231538

## ECONET ROMANIA



**econet romania** ist die GreenTech-Initiative der AHK Rumänien, eine Informations-, Networking- und Marketingplattform für die Bereiche Bau, Energie und Umwelt: [www.econet-romania.com](http://www.econet-romania.com)

### AHK Romania auf dem Smart City Expo Congress Barcelona

Die AHK Rumänien organisierte vom 12. bis 15. November 2018 eine Delegation bei der achten Ausgabe des Smart City Expo Congress in Barcelona.

Im Laufe der 4 Tage hatten die 45 Vertreter von lokalen Behörden, Unternehmen, Universitäten und Nichtregierungsorganisationen in Rumänien, die Gelegenheit, mit den ausstellenden Unternehmen in Kontakt zu treten, über Beispiele für bewährte Verfahren in Städten, die bereits Smart-Technologien eingesetzt haben zu erfahren, und an zahlreichen thematischen Konferenzen teilzunehmen.

Die Stars der diesjährigen Ausgabe waren Echtzeit- und Fernverwaltungsplattformen lokaler Stadtdienste, die statische und dynamische Daten von verschiedenen Unternehmen zusammenfassen. Im Bereich Mobilität haben viele Unternehmen Verkehrsentslastungslösungen durch Videoüberwachung auf den Messeständen beworben, mit dem Ziel den Energieverbrauch für die Beleuchtung, die automatische Erkennung von Unfällen und die Gesetzwidrigkeiten zu optimieren. Andere haben die Vorteile von On-Demand-Mobilitätsanwendungen unterstrichen als Ergänzung zu öffentlichen Verkehrsmitteln, durch Car- und Bike-Sharing-Lösungen mit integrierter App- Bezahlung und Benutzerführung, damit der Kunde die für ihn günstigste Variante im Sinne Finanzen, Zeit und Komfort wählen kann.

Auf der anderen Seite hat Smart City Barcelona Regierungen und Kommunen die Möglichkeit gegeben, ihre Landes- oder Stadt-

marke zu konsolidieren, indem Referenzprojekte präsentiert wurden, mit dem Ziel Investoren und strategische Partner anzuziehen. Das Living Lab von Volpelleres lieferte ein konkretes Beispiel für eine Bürgerinitiative, die Möglichkeiten der aktiven Einbindung der Gemeinschaft in das Leben der Stadt aufzeigt: es wurde als Idee der Bürgerinnen und Bürger geboren und entwickelt gemeinsam mit allen beteiligten Akteuren Projekte von allgemeinem Interesse vor Ort.

2019 findet die neunte Ausgabe des Smart City World Congress vom 19. bis 21. November statt.

## LEGAL & TAX

### Neue Regeln bezüglich der Festsetzung des gesetzlichen Mindestbruttogehalts auf Landesebene

Am 14. November 2018 wurden die Bestimmungen des Arbeitsgesetzbuchs, die den gesetzlichen Rahmen für die Festsetzung des Mindestbruttogehalts auf Landesebene bilden, durch Einführung einiger zusätzlichen Regeln ergänzt.

Durch diese neuen Regeln wird die Möglichkeit der differenzierten Erhöhung des gesetzlichen Mindestbruttogehalts auf Landesebene, abhängig von Kriterien wie Studienniveau und Arbeitsalter, durch Regierungsbeschluss, geregelt. Vergleichsweise wurde bis zu diesem Datum die Höhe des Mindestgehalts nur einheitlich, durch Regierungsbeschluss, unabhängig vom Studienniveau und/oder vom Arbeitsalter der Arbeitnehmer und nur nach vorheriger Beratung mit den Gewerkschaften und den Arbeitgeberverbänden festgesetzt.

Die neuen Bestimmungen legen ausdrücklich fest, dass die gemäß dem Gesetz aufgrund des gesetzlichen Mindestbruttogehalts auf Landesebene festgelegten Rechte und Pflichten unter Berücksichtigung einer Höhe des Mindestgehalts, die weiterhin allgemein festgesetzt wird und nicht unter Berücksichtigung der Höhe des Mindestgehalts, die infolge der Anwendung der neuen Regeln festgesetzt wird, ermittelt werden.

Nachträglich, am 10. Dezember 2018, wurde das gesetzliche Mindestbruttogehalt auf Landesebene durch Regierungsbeschluss erhöht. Die Erhöhung tritt beginnend mit dem 01. Januar 2019 in Kraft.

Dementsprechend wurde das gesetzliche Mindestbruttogehalt auf Landesebene bei Regelarbeitszeit von 1.900 Lei auf 2.080 Lei pro Monat erhöht. Ausnahmsweise wird das gesetzliche Mindestbruttogehalt auf Landesebene für Funktionen, die Hochschulstudien voraussetzen, bei einem Arbeitsalter von mindestens einem Jahr im Bereich der jeweiligen Hochschulstudien, 2.350 Lei pro Monat betragen.

Klarheitshalber sehen die neuen Bestimmungen ausdrücklich vor, dass die gemäß dem Gesetz aufgrund des gesetzlichen Mindestbruttogehalts auf Landesebene festzulegenden Rechte und Pflichten unter Berücksichtigung des Betrags in Höhe von 2.080 Lei pro Monat ermittelt werden.

Für weiterführende Informationen:

Anca Grigorescu, LL.M.Eur, Partner

bpv GRIGORESCU ȘTEFĂNICĂ

Str. Dionisie Lupu 33

RO-020021 Bukarest

E-mail: [anca.grigorescu@bpv-grigorescu.com](mailto:anca.grigorescu@bpv-grigorescu.com)

Web: [www.bpv-grigorescu.com](http://www.bpv-grigorescu.com)

## NEUE MITGLIEDER

### Böllhoff SRL

Șos. Borșului, nr. 74  
 417075 Borș  
 Tel.: +40 259 433756  
 Fax: +40 259 433757  
[sales@bollhoff.ro](mailto:sales@bollhoff.ro)  
 Grațian Ivan  
[www.bollhoff.com/ro](http://www.bollhoff.com/ro)  
*Verkauf von Befestigungs- und Montagetechnik*

### Grenke Renting SRL

Str. Dinu Vintilă, nr. 11, et. 15  
 021101 București  
 Tel.: +40 21 3001981  
 Fax: +40 21 3001991  
[service@grenke.ro](mailto:service@grenke.ro)  
 Liviu Bănulescu  
[www.grenke.ro](http://www.grenke.ro)  
*Vermietung und Leasing von Ausrüstungen*

### Multinvest SRL

Str. Gheorghe Doja, nr. 67  
 540136 Târgu Mureș  
 Tel.: +40 265 250432  
 Fax: +40 265 268208  
[office@multinvest.ro](mailto:office@multinvest.ro)  
 Hrubecz Zsolt Gogolák  
[www.multinvest.ro](http://www.multinvest.ro)  
*Generalunternehmung, Projektmanagement und Immobilieninvestitionen*

### Web Win Group Net SRL

Str. Anul 1848, nr. 41  
 200533 Craiova  
 Tel.: +40 351 411551  
 Fax: +40 351 411552  
 Bogdan Cristian Stanache  
[www.piatadesiteuri.ro](http://www.piatadesiteuri.ro)  
*Entwicklung und Verkauf von Softwaredienstleistungen*

### World Wide Work Company

Laborator Carmangerie Tabăra Nord, cam. 9  
 900001 Mamaia  
 Tel.: +40 747 230008  
 Mihai Tararache  
[www.fortademunca.ro](http://www.fortademunca.ro)  
*Vermittlung von Arbeitskräften*

### Xccelo GmbH

Schieberdinger Str. 44  
 D-71636 Ludwigsburg  
 Tel.: +49 714 13097360  
 Fax: +49 714 13097369  
[info@xccelo.com](mailto:info@xccelo.com)  
 Nicu Stanciu  
[www.xccelo.com](http://www.xccelo.com)  
*Produktion, Entwicklung, Vertrieb von Zeiterfassung und Zutrittsysteme*



Deutsch-Rumänische  
Industrie- und Handelskammer  
Camera de Comerț și Industrie  
Româno-Germană

## ANZEIGEN

### Letztes verfügbares Grundstück in der Industriezone REIF zur Veräußerung

Nach erfolgreichem Verkauf eines weiteren Grundstücks im Juli 2018 nähert sich die Erschließung der Industriezone REIF im Kreis Cluj dem Ende zu.

Ein letztes Grundstück mit einer Fläche von 15.015 m<sup>2</sup>, mit rechteckigem Zuschnitt, vollständig erschlossen mit sämtlichen Anschlüssen und Infrastruktur, steht noch zur Veräußerung.

Eine sehr gute Verkehrsanbindung und Arbeitskräftepotential sind hierbei seit langem ein Markenzeichen der Industriezone in der prosperierenden Wirtschaftsregion Cluj.



Kontaktperson:  
Hortensia Bernáth  
M: +40 749 099 569  
T: +40 264 406066  
E-Mail: [hortensia.bernath@reif-infra.ro](mailto:hortensia.bernath@reif-infra.ro)  
[www.reif-construct.ro](http://www.reif-construct.ro)

### Verkauf von Objekten durch Insolvenzverfahren

1. EMON ELECTRIC SA - Câmpina, B-dul. Nicolae Balcescu, nr. 1A, Kreis Prahova

Das Objekt besteht aus Produktionshalle, Büros und Umkleizimmern, P+3E, gebaute Fläche 2041 qm, Lagerraum, Parterre, mit einer Lagerfläche von 50 qm und Grundstück (1.973 qm). Sehr guter technischer Zustand, mit hochwertigen Verarbeitungen. Das Gebäude ist seit 2012 in Betrieb.

Ausstattung: eine Heizzentrale mit Holz und eine elektrische Heizung, Klimatisierung durch Chiller.

Versorgung: Wasser, elektrischer Strom, Kanalisation (Klärgrube), Internet.

Zugang zu DN1 Ploiești-Brașov.

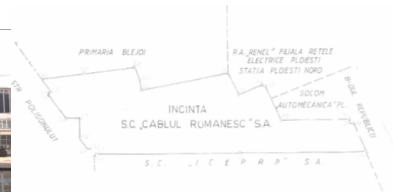
Verkauf durch Insolvenzverwalter: 1.260.900 EUR



2. SC Cablul Romanesc SA

Das Objekt liegt in Ploiești, Bd. Republicii, nr. 293, Kreis Prahova, und besteht aus: Grundstück, Fläche 65,421 qm und Industriebäude C1 – C42 mit einer bebauten Gesamtfläche von 17,390 qm. Das Grundstück öffnet sich auf etwa 60 m zu Bd. Republicii und 150 m zur Str. Poligonului.

Das Objekt wird durch Insolvenzverfahren verkauft. Der durch Evaluierungsbericht festgelegte Preis beträgt 5.770.000 EUR + MwSt., Startpreis für die Versteigerung liegt bei 3.173.500 EUR + MwSt. bzw. 55% des durch den Evaluierungsbericht festgelegten Preises.



Kontaktperson : Isabela Raducan  
T +40 21 527 2774, M +40 730 280 187  
[iraducan@aps-holding.com](mailto:iraducan@aps-holding.com)

#### HERAUSGEBER:

Deutsch – Rumänische Industrie- und  
Handelskammer  
Str. Clucerului 35, Et. 2  
011363 Bukarest  
Tel.: +40 21 2231531  
Fax: +40 21 2231538  
E-Mail: [drahk@ahkrumaenien.ro](mailto:drahk@ahkrumaenien.ro)  
[kleininger.carmen@ahkrumaenien.ro](mailto:kleininger.carmen@ahkrumaenien.ro)  
Internet: [www.ahkrumaenien.ro](http://www.ahkrumaenien.ro)

Redaktionsschluss: 22.12.2018

#### HABEN SIE UNS ETWAS MITZUTEILEN?

Gibt es in Ihrem Unternehmen einen Führungswechsel? Bauen Sie ein neues Werk? Haben Sie einen Großauftrag erhalten? Wir berichten gerne über interessante Neuigkeiten von unseren Mitgliedern. Senden Sie einfach Ihre Pressemitteilung an:

Frau Carmen Kleininger  
E-Mail: [kleininger.carmen@ahkrumaenien.ro](mailto:kleininger.carmen@ahkrumaenien.ro)  
Tel.: +40 21 2079150, 2231531  
Fax: +40 21 2231538

Die Nachrichten wurden der rumänischen und deutschen Presse entnommen und bearbeitet. Für die Richtigkeit der Informationen übernehmen wir keine Haftung.